

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Unieważnienie wprowadzie bowiem staje się które jest poprzednie przykazanie z powodu jego słabości i beżyteczności
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z jednej więc strony dochodzi do unieważnienia* wcześniej obowiązującego przykazania z powodu jego słabości i beżyteczności** — ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Odrzucenie bowiem staje się poprzedniego przykazania z powodu jego bezsilności i bezpomocności,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Unieważnienie wprowadzie bowiem staje się które jest poprzednie przykazanie z powodu jego słabości i beżyteczności
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z jednej więc strony dochodzi do unieważnienia wcześniejszego nakazu z powodu jego słabości i beżyteczności —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zostało więc zniesione poprzednie przykazanie z powodu jego słabości i nieżyteczności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo się stało zniesienie onego przyszłego przykazania dla słabości jego i niepożytku.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odrzucenie iście zostaje się przeszłego przykazania dla słabości jego i niepożyteczności:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zostaje przeto usunięte poprzednie Prawo z powodu swej słabości i nieżyteczności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przeto poprzednie przykazanie zostaje usunięte z powodu jego słabości i nieżyteczności,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostało więc zniesione dawne przykazanie z powodu jego słabości i nieżyteczności.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zniósł więc dawny przepis, który okazał się za słaby i beżyteczny.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dokonuje się tu zatem usunięcie poprzedniego przepisu z powodu jego słabości i nieprzydatności —
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Poprzednie przepisy tracą więc moc, bo ani nie były doskonałe, ani skuteczne.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Dochodzi zatem do uchylecia poprzedniego Prawa

¹⁾ <x>580 2:14</x>

²⁾ <x>550 4:9</x>

	literacki		z powodu jego niestałości i nieużyteczności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Попередня заповідь скасовується через її немічність і некорисність;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak dokonuje się odrzucenie przykazania, które idzie przodem, z powodu jego bezsiły oraz bezużyteczności.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A zatem z jednej strony zostaje uchylona wcześniejsza zasada z powodu swej słabości i nieskuteczności
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z całą pewnością następuje więc uchylenie poprzedniego przykazania ze względu na jego słabość i nieskuteczność.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dotychczasowy przepis Prawa Mojżesza zostaje więc unieważniony jako słaby i nieskuteczny.